

Avant-propos

Certaines de mes œuvres (*Mathnavi*, *Miniatures Persanes*, *Azân*) concernent une période d'approche de la musique iranienne. Il s'agit d'une assimilation synthétique de l'esprit, des modes, des rythmes, des formes de la musique traditionnelle de l'Iran. Comme dans toute authentique musique orale, la structure formelle offre un cadre extrêmement rigoureux, dans lequel se déroule l'exécutant *improvisateur*, paradoxe passionnant offrant au compositeur un champ de création fortement charpenté, tout en laissant toute liberté à l'émotionnelle de la musique toute sa fraîcheur.

Le *Ney* (flûte orientale), avec ses délicats et difficiles premiers tons, le *Daf* (tambour iranien), avec ses innombrables variations rythmiques, sont les deux racines instrumentales inspirant *Azân*, le caractère épique de laquelle est marqué par l'irruption de l'orgue, instrument qui, dans la tradition musulmane, n'a pas de place.

Azân, depuis l'avènement de l'islam, désigne l'appel à la prière répété plusieurs fois par jour et chanté par le muezzin. Chacune des cinq prières quotidien, plus lumineux de la prière du matin jusqu'à la longue et solennelle prière du soir, prend sa source dans les versets du Coran qui évoquent l'appel à la prière.

C'est à la demande d'Eugène Falcinelli que j'ai écrit cette œuvre pour deux artistes de la compagnie Louis Vierne, validée (Paris) par les deux artistes décédés : Eugène Falcinelli et Claude Falcinelli.

PREVIEW
Low Resolution

Vorwort

Einige meiner Werke (*Mathnavi*, *Miniatures Persanes*, *Azān*) entstanden in einer Periode der Annäherung an die iranische Musik. Es handelt sich dabei um eine Auseinandersetzung mit dem Esprit, den Modi, den Rhythmen und der Form der traditionellen iranischen Musik. Wie in allen authentisch-orientalischen Musiken gibt die formelle Struktur einen extrem starken Rahmen vor, in welchem sich der ausführende Improvisator bewegt. Diese spannende Paradoxon bietet dem Komponisten ein großes Feld, das der emotionalen Spontaneität und der ganzen Frische der Improvisation Raum lässt. Die *Ney* (eine orientalische Flöte) mit ihrer feinen und reichen Ornamentik und das *Zarb* (iranisches Tamburin) mit seinen weiten rhythmischem Variationen waren die instrumentalen Vorbilder für diese Kompositionen. Auch der epische und spirituelle Charakter der persischen Musik war eine wichtige Anregung. Die Passivität des Zuschauers im *Zarb* ist paradoxe Weise sehr gut auf der Orgel wiedergefunden worden. Im Islam bezeichnet man mit *Azāt* das Gebet, das zu tun ist, die Aufforderung zu den fünf täglichen Gebeten. Ein einzelner Salat, vom hellen Ruf zum Morgengebet bis zum endgültigen Abendgebet, hat seine Quelle in Koranversen, die man sich in der Moschee kann. Das vorliegende Werk entstand als Abschlussarbeit eines Pädagogen einem amerikanischen Organisten, der 1970 in Paris im Institut Saint-Louis-des-Invalides (Paris) studiert hatte und dort als Organist angestellt.

Paris, 1970
Jacques Colombe Falcinelli
Übersetzung: Lisibba Monecke

PREVIEW
Low Resolution

Preface

Some of my works (*Mathnavi*, *Miniatures Persanes*, *Azāñ*) were composed in a period of close involvement with Iranian music. They represent a general assimilation of the spirit, style, rhythms and traditional musical forms of Iran. As in all authentic oriental music, the formal structure provides an extremely rigorous framework within which the performer is allowed to improvise. This exciting paradox gives the composer a very clearly defined creative space while allowing the music to retain a sense of emotional authenticity. Instruments that inspired *Azāñ* are the Ney (an oriental flute) with its characteristic complicated ornaments and the Zarb (an Iranian drum) with its rhythmic variations; the piece is also rooted in the melodic and spiritual tradition of this musical tradition. Here the percussive sounds of the Zarb are imitated on the organ - creating a further parallel.

Ever since the dawn of Islam Azāñ has accompanied the call to daily prayers, chanted by the muezzin. Each day five times it sounds this call of morning prayer to the long recitation of the Koran, inspired by the verses of the Koran which can be found in the first part of the work. This work was created in response to a request from Jean-Pierre Peltier, an American organist who lives in Paris and who performed it at the Saint-Louis des Invalides in Paris in 1978 by arrangement with the author.

Paris, 1978
Alain Daniel Falcinelli
Translation: Julia Rushworth

PREVIEW
Low Resolution

A Daniel Barda et Eugène Pelletier

Azân

Suite pour flûte et orgue op. 61

I. « Louange à Dieu, le Maître des mondes, le Clément, et qui manifeste sa clémence »
(Le Coran, Sourate 1 Verset 2)

Animé $\text{♩} = 144$

Flûte

Orgue

Percussions

Bourdon 16
Cymbale
Fonds

PREVIEW
Low Resolution

Vif, joyeux, mais très libre

8

ff

rapido et léger

PREVIEW

Low Resolution

9

mf

accel. molto

legato

Guitare
Basson
Ocarin 2
Tirer 1/3/5

9
16

(Fonds 16,8
sans Tir.)

15

Plus lent que la 1^{re} cadence
mais toujours très libre

PREVIEW

Low Resolution

* ossia pour la flûte ne possédant pas le si grave

Tempo I^o

23

Flûte 4
Nasard
Tierce

mp

accel. molto

legato

(simile)

PREVIEW

Low Resolution

26

très ralenti

ff

Plus lent

pp en cho.

Vif, joyeux

Plus lent

32

pp: en l'ovo

Tempo I°

34

Octavin 2
Larigot 4
Piccolo

PREVIEW

Low Resolution

*
ou : Nasard, Octavin 2, Larigot
ou : Nasard, Octavin, Piccolo